

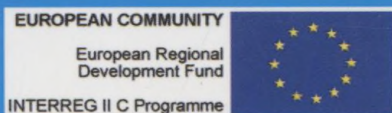
Nach den bereits vorliegenden Handbüchern der Planungsbegriffe für die Länder Polen, Slowakische und Tschechische Republik und der Schweiz wird mit diesem Band ein weiterer Grenzraum behandelt, um zum gegenseitigen Verständnis über die politischen, rechtlichen, soziokulturellen und ökonomischen Verhältnisse des jeweils anderen Partners beizutragen. Dies gilt vor allem auch für die Raumplanung, die in den einzelnen Staaten rechtlich, organisatorisch und terminologisch unterschiedlich ausgestaltet ist. Die Bedeutung grenzüberschreitender raumplanerischer Zusammenarbeit nimmt heute auf allen Ebenen zu.

Neben einführenden Teilen zum Staats- und Verwaltungsaufbau sowie zum Planungssystem in den drei Ländern werden die Erläuterungen der Planungsbegriffe durch ausgewählte Beispiele von Programmen und Plänen der verschiedenen Planungsebenen aus Österreich, der Slowakei und Tschechien veranschaulicht.

Austrian-Slovakian-Czech Handbook of Planning Terminology

Following on in the series of handbooks of planning terminology already published for Poland, Slovakia and the Czech Republic and Swiss this volume focuses on a further border region, once again contributing to the promotion of mutual understanding of the political, legal, socio-cultural and economic backgrounds of the respective partners. This is particularly important in the field of spatial planning, which varies considerably from state to state with regard to the underlying legal framework, the way this function is organised and the terminology employed.

After introductory sections setting out the systems of government and administration and the planning systems of the three countries concerned, the explanations of planning terminology are illustrated by reference to select examples drawn from programmes and plans representing the various tiers of planning of Austria, the Slovakian Republic and the Czech Republic.



ISBN 3-88838-528-8

Inhaltsverzeichnis

Obsah

Vorwort	VII
Předmluva	VII
Predslov	VIII
Einführung	XIII
Úvod	XVI
Úvod	XVIII
Teil I Republik Österreich	
Díl I Republika Rakousko	
Diel I Republika Rakúsko	
1 Staats- und Verwaltungsstruktur der Republik Österreich	5
Státní a správní uspořádání Republiky Rakousko	15
Štátne a správne usporiadanie Republiky Rakúsko	24
2 Planungssystem der Republik Österreich	9
Systém plánování Rakouské Republiky	19
Systém plánovania Republiky Rakúsko	28
Teil II Slowakische Republik	
Diel II Slovenská republika	
1 Staatsordnung und Verwaltungsaufbau der Slowakischen Republik	52
Štátne zriadenie a správne usporiadanie Slovenskej republiky	35
2 Räumliche Ordnung und Siedlungsstruktur der Slowakischen Republik	59
Priestorové usporiadanie a sídelná štruktúra SR	42
3 Gebietsplanungssystem der Slowakischen Republik	62
Sústava územného plánovania v Slovenskej republike	45
Teil III Tschechische Republik	
Díl III Česká republika	
1 Staatsordnung und Verwaltungsaufbau der Tschechischen Republik	85
Státní a správní struktura České republiky	73
2 Raumordnung und Siedlungsstruktur der Tschechischen Republik	90
Územní uspořádání a sídelní struktura České republiky	77
3 System der Gebietsplanung der Tschechischen Republik	92
Soustava územního plánování v České republice	79

Teil IV Zentrale Raumplanungsbegriffe**Díl IV Hlavní územně plánovací terminologie****Diel IV Hlavná územnoplánovacia terminológia**

- 1 Raumplanungsbegriffe der Republik Österreich
Terminológia priestorového plánovania Rakúskej republiky
Terminologie prostorového plánování Rakouské republiky
- 2 Raumplanungsbegriffe der slowakischen Republik
und der tschechischen Republik
Územnoplánovacia terminológia v Slovenskej republike a Českej republike
Územně plánovací terminologie v České republice a Slovenské republice

99

245

Teil V Register der Originalbegriffe**Díl V Rejstřík původních výrazů****Diel V Register pôvodných výrazov**

417

Teil VI Register der Begriffe in Übersetzung**Díl VI Rejstřík přeložených výrazů****Diel VI Register výrazov prekladu**

439

Teil VII Abkürzungsverzeichnis**Díl VII Seznam zkratk****Diel VII Zoznam skratiek**

461

Teil VIII Kartenanhang**Díl VIII Mapová příloha****Diel VIII Mapová príloha**

469